

Sommario

Nota	7
INTRODUZIONE	
«Due vecchie parole». Il lessico editoriale di Natalia Ginzburg	9
Archivi e documenti	23
Ringraziamenti	27
CAPITOLO 1	
1937-1944. «Un'età perduta». Prima del lavoro editoriale	29
CAPITOLO 2	
Da Roma a Torino. I primi anni in redazione	43
CAPITOLO 3	
Il carteggio con Silvio Micheli	55
3.1 Come lavorava Natalia Ginzburg	65
CAPITOLO 4	
Attraverso le lettere e i pareri di lettura: i criteri editoriali	69
4.1 Raccontare la realtà	69
4.2 Costruire i personaggi	75
4.3 Densità del romanzo	81

CAPITOLO 5	
«Della narrativa si occupa soltanto Natalia»	87
CAPITOLO 6	
Natalia Ginzburg e le collane Einaudi	101
6.1 Le traduzioni e la poesia	101
6.2 La narrativa	106
CAPITOLO 7	
I “Gettoni”	113
CAPITOLO 8	
Una donna coordina la traduzione della <i>Recherche</i>	131
CAPITOLO 9	
La «fedeltà più scrupolosa al testo». I carteggi con i traduttori di Proust	147
Conclusioni	169
Opere, traduzioni e scritti essenziali di Natalia Ginzburg	173
1. Opere di narrativa, saggistica e teatro	173
2. Traduzioni, introduzioni, prefazioni, postfazioni e curatele	174
Riferimenti bibliografici	177
Indice dei nomi	191